

**M. l'Orateur:** A l'ordre, je vous prie. Le député d'Athabasca a la parole.

**M. Paul Yewchuk (Athabasca):** Le ministre dirait-il de quelle façon le gouvernement collabore avec le gouvernement provincial et la compagnie Great Canadian Oil Sands pour remédier à la pollution qui a commencé il y a deux semaines, à part l'envoi de fonctionnaires là-bas?

**M. l'Orateur:** A l'ordre, s'il vous plaît. Apparemment, le député reprend la question déjà posée par le député de Peace River.

#### LE PÉTROLE DANS L'ATHABASCA—LE MANDAT DE LA COMMISSION D'ENQUÊTE

**M. Les Benjamin (Regina-Lake Centre):** Monsieur l'Orateur, étant donné la réponse fournie tout à l'heure par le ministre sur la formation d'une commission d'étude par l'Alberta, qui consent à collaborer, cette commission sera-t-elle autorisée à assigner des témoins? Sinon, le gouvernement fédéral demandera-t-il au gouvernement albertain d'acquiescer à un tel arrangement?

[*Français*]

**L'hon. M. Chrétien:** Monsieur le président, nous avons communiqué directement avec la compagnie responsable de ce pipeline, l'informant que nous la tiendrons, pour autant que la chose est juridiquement possible, responsable du dégât causé.

Je tiens à faire remarquer à l'honorable député de Calgary Nord qu'il n'y a pas que des fonctionnaires là-bas, mais aussi du personnel supplémentaire qui s'efforce de contrôler ce dégât, et que nous avons agi dès qu'il s'est produit.

#### LE PÉTROLE DANS L'ATHABASCA—LE TORT SUBI PAR LA FAUNE

[*Traduction*]

**M. Yewchuk:** Monsieur l'Orateur, une question supplémentaire. Lorsque les fonctionnaires auront déposé leur rapport, le ministre ferait-il, à l'appel des motions après avoir consulté ses fonctionnaires, une déclaration sur le tort subi dans la région par la faune: gibier d'eau, poissons et animaux à fourrure?

[*Français*]

**L'hon. M. Chrétien:** Monsieur le président, jusqu'à maintenant, il ne semble pas qu'un très grand dommage ait été causé aux animaux de la région. Il est possible que le dommage causé aux pêcheries soit assez sérieux, mais je n'ai pas reçu de rapport à ce sujet.

[M. Woolliams.]

Aussitôt que j'en recevrai un, il me fera plaisir de le communiquer à la Chambre.

#### L'ATHABASCA—LE GROUPE D'ÉTUDE—L'ÉTABLISSEMENT D'UN ORGANE PERMANENT

[*Traduction*]

**M. G. H. Aiken (Parry Sound-Muskoka):** Monsieur l'Orateur, je voudrais poser une question supplémentaire relative au groupe d'étude qui vient d'être formé. S'agit-il d'un groupe chargé expressément d'examiner ce problème particulier et, en l'occurrence, le gouvernement songe-t-il à constituer un groupe plus permanent et satisfaisant pour s'occuper des problèmes de la pollution par le pétrole?

[*Français*]

**L'hon. M. Chrétien:** Monsieur le président, je sais qu'à la suite de certains autres incidents de même nature, le ministère des Transports a entrepris des études considérables quant aux méthodes employées pour assurer le nettoyage d'un dégât causé par l'huile.

En ce qui a trait au pipeline lui-même, je tiens à informer l'honorable député qu'à Inuvik, il se fait de très importantes expériences en vue de s'assurer qu'à l'avenir les pipelines seront conçus de façon que de tels dégâts ne puissent plus se produire.

[*Traduction*]

**M. Aiken:** Monsieur l'Orateur, puis-je poser une autre question supplémentaire pour élucider le sujet? Le gouvernement se propose-t-il de constituer un groupe chargé des problèmes de la pollution par le pétrole à la fois au sol et dans l'eau, et non pas seulement par l'intermédiaire du groupe spécial d'étude du ministère des Transports?

**M. Baldwin:** Vous faites mieux de modifier votre projet de loi très prochainement. Il est périmé avant même d'être appliqué.

[*Français*]

**L'hon. M. Chrétien:** Monsieur le président, je crois qu'il y aurait certainement lieu que les divers ministères entreprennent une étude coordonnée de ce problème et je prends note de la recommandation de mon honorable ami.

#### SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

#### LES PROPRIÉTÉS DU MÉDICAMENT TOLBUTAMIDE UTILISÉ PAR LES DIABÉTIQUES

[*Traduction*]

**M. Stanley Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur l'Orateur, puis-je poser une question au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social? Étant donné la vive